



日常生活译丛



金字塔时代的 埃及

〔法〕吉耶梅特·昂德赫 著
吴志杰 译

山东画报出版社



金字塔时代的 埃及



日常生活译丛

金字塔时代的 埃及

〔法〕吉耶梅特·昂德赫 著

吴志杰 译

山东画报出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

金字塔时代的埃及/ (法) 吉耶梅特·昂德赫著; 吴志杰译. 济南: 山东画报出版社, 2005.2

(日常生活译丛)

ISBN 7-80603-978-3

I. 金... II. ①吉... ②吴... III. ①埃及—古代史—史料②社会生活—埃及—古代 IV. ①K411.2②D741.19

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 123992 号

责任编辑 齐敬霞 鲍有斌

装帧设计 王 芳 宋晓明

出版发行 **山东画报出版社**

社 址 济南市经九路胜利大街 39 号 邮编 250001

电 话 总编室 (0531) 2098470

市场部 (0531) 2098042 (传真) 2098047

网 址 <http://www.sdpress.com.cn>

电子信箱 hccb@sdpress.com.cn

印 刷 山东人民印刷厂

规 格 150 × 228 毫米

6.125 印张 88 幅图 140 千字

版 次 2005 年 2 月第 1 版

印 次 2005 年 2 月第 1 次印刷

印 数 1-6000

定 价 17.00 元

如有印装质量问题, 请与出版社资料室联系调换。

写在前面的话

几年前，有机会读到由著名史学家菲利普·阿利埃斯与乔治·杜比主编的五卷本《私人生活史》，闲暇时翻看翻看，也用不着特别认真地去读。隔了岁月的灰尘，过往日常生活的琐碎和点滴像一颗颗泛黄的珠子，擦拭一下，还能映照出昔日真实的光泽。

以往书写的历史，常常是一部“公共舞台”史，一部男权的统治史。帝王的光环下，透见的往往是刀光血影；伟大辉煌的年代，记载的常常是战争。而人类个体所赖以生存的“私人”空间，却因为“不登大雅”而被忽略，被掩盖，被抹杀了。

就我们所知，“私人生活”这一概念形成于19世纪的欧洲。“私人”相对于“公共”，趋于日常，富于偶然。这是一个免除干扰、自省、隐蔽的领地：在这里，每个人都可以扔掉他在社交场合必备的面具和防卫，可以放松警惕，可以随心所欲，可以身着“宽松的便袍”，脱去在外面闯荡时穿戴的坚硬铠甲。拿米兰·昆德拉的话说，私人的空间，虽然是日常的、不完美的、不定的，有



时甚至是虚无和邪恶的，但这是一个有可能导向“欢乐之完满，自由之完满，存在之完满”的世界。然而，因为私人生活总发生在深墙内院，关着门，上着锁，自然也就有其封闭性。乔治·杜比指出，19世纪的资产阶级竭尽全力想捍卫这堵“墙”的完整性，遮蔽墙里的一切。但这堵墙内的生活才是最真实的生活，最真实的自我，有不见刀光的争斗，有不可言说的离合，个人与个人之间，群体与群体之间，因为各种利益和需要交错成一张复杂的社会关系网。

如何穿透这堵有形又无形的高墙，真正进入私人生活的空间，并勾勒出其历史的真实面貌？如何在其变化中确定岁月所覆盖的现实？如何既准确无误地抓住主题，同时又不迷失方向，避免陷入纯粹个人的私密生活迷宫，而失去对历史精神和文化内涵的把握呢？面对这一个个疑问和难题，历史学家和文化学家通过对日常生活的忠实描述，致力于还历史一个原样。我们给读者推荐的这套“日常生活丛书”，便是这一领域最富代表性的研究成果。

不久前，葛兆光先生在谈文史研究学术规范的一篇文章中谈道：现在编的各种历史书，至少经过了“意识形态”、“精英意识”、“道德伦理”、“历史编纂原则”四道筛子的筛选过滤，诸如“日常生活、业余娱乐、私人空间”等等重要内容在书写的历史中被省却，经过层层染过的修饰，历史的底色隐而不见了。他认为，要透过“这一层被层层染过的修饰”，看到历史的底色，找回那些被省略的、被删减的东西，尽可能接近历史原来的面貌。这不仅需要史学严谨的考据，还需要对生活必要的体验和想象。葛兆光先生的这一观点与我们推出的这套“日常生活译丛”的主旨不谋而合。在我们看来，以往我们所阅读的西方历史，确实如乔治·杜比所说，大都是“公共舞台”的历史，也如葛兆光先生所说，是经过层层装饰过的难见历史原貌底色的历史。而深入“私人生活空间”，着眼于对“日常生活”的观察、想象和感觉的史料和文献非常少见。通过对这套丛书的译介，我们至少多了一分可能性，可以或多或少地看到被“大写的历史”或遮蔽、或过滤、或忽略、或排斥的“小写的历史”的某些真实侧面。

法国阿歇特(Hachette)出版社出版的“日常生活丛书”，是一套开放性的大型丛书，可谓内容丰富，色彩缤纷，加之作者们近乎散文化的笔调，在为广大读者剥去“大写的历史”的装饰、还原历史原貌的同时，常给读者带来阅读的



欣喜和发现的愉悦。在阿歇特出版社已经推出的这一系列百余种图书中，我们有目的地选择了其中的30种以飨中国读者。神游历史，穿越时空，我们一起去结识古希腊的妇女、最早的基督教徒、乌托邦的追求者；去看一看国王的卧房、艺术家的斗室、士兵的营帐、百姓的平常日子；去体验一下宫墙内的沉重、美丽下的丑陋、炮火后的悲怆、辉煌中的黑暗。

从卢瓦河的城堡到蒙马特高地的广场，从帝国鼎盛时期的罗马到希特勒统治下的柏林，从古希腊诸神的游戏到爵士乐手叛逆的鼓点……走进文字书写的历史，市井街巷、深宫内闱、宫廷豪宅、寻常人家，只要你用心去看、去发现，就会有别样的感受，就会有意外的收获。

许 钧

2003年4月16日于南京大学·

目 录

年代表 1

第一章 金字塔时代 1

历史概述 1

生命之源尼罗河 2

文字的诞生 3

前王朝时期 5

王朝时期 6

古王国 6

第一中间时期 9

中王国：恢复统一 10

大量但不完备的资源 11

第二章 法老的臣民 13

王者的难处 15

法老的首席大臣维齐尔 17

中王国的管理体系改革 18

外交政策 20

古埃及与非洲 22

职业军队 23

殖民地的生活 25

第三章 公共设施 27

国家最重要的建筑工程——法老的金字塔 27

开矿与采石 28

哈玛玛特 31

埃尔胡蒂和泽依特山	32
远征西奈	33
运输纽带尼罗河	34
金字塔的发明者伊姆霍特普	35
首次视察建筑工地	37
金字塔的建造	37
工匠们的生活	39

第四章 书吏和学者 41

象形文字系统：获取权力和特权的金钥匙	42
书吏学堂	43
工作中的书吏	44
伟大的文学	47
小说和故事	47
悲观文学	49
箴言	50
大量的通信	51
科学与数学	52
天文	53
医学	54
牙医与巫师	56

第五章 艺术、工艺与职业 57

为永恒服务的艺术	57
艺术的传统规范	58
不署名的艺术品	59
浮雕的技术	60
画家	61
雕塑家	61
石制器皿	63
木工	64
船坞	65
金匠和铁匠	66
陶瓷作坊	67
皮匠和鞋匠	68



纺织：妇女的职业 68

篮筐编织 69

第六章 家庭生活 71

成家 71

异族通婚和一夫多妻制 73

离婚 74

生小孩 75

哺乳、喂养及婴儿服饰 77

年轻人头顶一侧的发束 78

游戏与玩具 79

教育与长大成人 81

从房屋到城镇：居住情况 82

日常生活 84

第七章 忙碌的一天 87

衣着 88

头发 89

化妆品及油膏 91

日常佩戴的珠宝首饰 91

餐饮 94

休闲娱乐 98

棋盘游戏 98

音乐、歌曲和舞蹈 100

第八章 乡村生活 105

尼罗河的泛滥 105

“贫牛”的年份 106

洪水泛滥期 107

人工灌溉 108

耕地与播种 110

收获 112

菜园、果园和葡萄园 114

畜牧业 116

清点与屠宰牲口 118

养禽场 119

养蜂 119

第九章 捕鱼和狩猎 121

打猎 122

妇孺皆爱的鱼 123

捕鱼 124

猎杀河马 126

沼泽地的工作 127

沙漠狩猎 129

沙漠专家 130

第十章 信教的民族 133

宗教思想的演化 133

不变的信仰 134

寺庙的作用 135

阿拜多斯及其保护神俄赛里斯 138

对来生的恐惧 140

修建坟墓，以求不朽 141

肉体与灵魂在木乃伊中的结合 142

葬礼 144

祭奠亡灵 145

死亡并不是终结 146

参考文献 149

专有术语译名对照表 167

古埃及文献译名对照表 177

译后记 179



年代表

公元前 3150～前 2700 年

提斯时代

第一王朝、第二王朝

公元前 2700～前 2200 年

古王国

金字塔时代的缘起

公元前 2700～前 2625 年

第三王朝

建都孟斐斯左塞的统治

公元前 2625～前 2510 年

第四王朝

斯奈夫鲁、胡夫、拉迪耶迪夫、哈夫拉、门卡乌拉的统治

公元前 2510～前 2460 年

第五王朝

乌塞尔卡夫、杰的卡尔·伊泽齐、韦奈斯的统治

公元前 2460～前 2200 年

第六王朝

佩皮一世、佩皮二世的统治

公元前 2200～前 2060 年

第一中间时期

第七至第十一王朝

公元前 2060～前 1635 年

中王国

公元前 2061 年

第十一王朝

第五任国王门图霍特普二世大捷埃及的再次统一

公元前 2060～前 1991 年

第十一王朝结束

公元前 1991～前 1785 年

第十二王朝定都利什特

阿门内姆哈特国王和森乌塞特国王

公元前 1785～前 1635 年

第十三王朝

金字塔时代的终结

公元前 1635～前 1580 年

第二中间时期

希克索斯人占领埃及

定都三角洲地区的阿瓦利斯

公元前 1552～前 1070 年

新王国

注：上述日期给出了法老统治下最早的几个历史阶段，是约数。如若当下的研究发现其中某些日期有 10～20 年的出入，实属正常。



第一章 金字塔时代

金字塔时代属于早期的法老文明，它开始于公元前2700年左右，结束于约公元前1750年。这个时代大致上持续了1000年，对应于现代历史学家所称的古王国和中王国时期。而贯穿整个金字塔时代的一条线索就是法老的葬礼：他们的坟墓是作为永恒权力象征的巨大石砌金字塔，数量众多，散落于沙漠之中。此外，法老统治下的早期埃及，与其后的时代相比，并不意味着古代埃及文明的婴儿期。恰恰相反，这标志着一个黄金时代的到来，将作为一个制高点和范本永存于他们的记忆之中。

历史概述

约公元前3000年前，在人们所说的提斯时代里，法老统治体制出现了。王室凭借神权治理“两地”，即其统治下的上、下埃及。法老的行政机构开始从事维修运河、灌溉农田等农业生产的组织工作。古埃及人受尼罗河两岸动植物的启发，画出了各种图形和符号，书写系统由此得到发展，便利了权力的贯彻。许多地方的圣殿之内，教士供奉着多位神灵。正是这些神灵的保佑，古埃及人才得以维持宇宙秩序，避免重返混乱状态。

古埃及，作为一个由农民和工匠组成的社会群体，开始成形了。这个社会群体聚居在尼罗河两岸的村庄里，靠打猎、采集、捕鱼、农业、驯养动物来维持生计。他们住的地方比尼罗河的洪水泛滥平原要高，却又十分接近那些开垦过的农田。逐渐地，村落群发展起来了。由于需要养活不断增长的人口，他们已经开始利用尼罗河的洪水泛滥了。



古埃及雕塑。

从地中海到非洲内陆，古埃及绵延 630 英里，从一开始就成为多民族的摇篮。这种多样性特征源于公元前 4 世纪的几次人口迁徙。多种民族特征的融合最终形成了一个与众不同的古埃及“样式”，并在法老的雕像中得到很好的表现。古埃及雕塑者所创造的这些雕像代表了一个民族：他们中等身材，肤色白皙却易被艳阳晒黑，具有非黑色人种的特征。他们头发黑且直，偶尔也可以看到波浪形的，但从不卷曲。当然，由于靠近非洲的中心，受到地理等自然环境的影响，典型的非洲黑色人种的特征也变得日益明显起来。

从公元前 4 世纪开始，逐渐协调发展起来的农业经济替代了建立在打猎和采集基础上的经济。在公元前 3000 年到公元前 1750 年间，尼罗河谷的人口有了较大幅度的增长。据推测，公元前 3000 年的人口是 85 万；到了公元前 1800 年，人口已将近 200 万。这部分人就住在洪泛平原上，其中人口最密集的地方，在上埃及是在阿斯旺和科普托斯之间，在下埃及是从法尤姆到三角洲的南端之间。尼罗河在古埃及人身上打下了深深的烙印，这种尼罗河印记成为古埃及人的永久性特征之一。而靠近地中海的地区，在很长一段时间之内，仅吸引了一小部分人口。在古埃及人看来，海是通向恐怖的未知世界的门户，而三角洲是一个广袤的沼泽地，其边缘地带是留给畜牧者用的，只有中心部分才有常住人口。饮用水源的匮乏也是使沿海地区极少受人重视的因素之一。基于上述情况，可以估计金字塔时代的埃及面积将近 3100 平方英里。

生命之源尼罗河

尼罗河洪水泛滥是埃塞俄比亚季风带来的雨水使尼罗河暴涨所致的自然现象。洪水每年 7 月中旬暴发，大水淹过洪泛平原将近 5 英尺之深。到了秋天，尼罗河水退回河床，洪水就在其所经过的土地上积下一层肥沃的淤泥。正是这层



淤泥使精耕农业得以实现，这也成为一种繁荣的经济，一种古埃及人特有的生存繁衍的生活方式。

湿季给古埃及气候带来了少量却稳定的雨水，然而，从公元前3000年纪起，降



生命之源尼罗河。

雨量逐渐减少了，最终形成了像今天这样的干燥气候。在绝大部分地区，太阳终日高照，在一个特定的年份里只有罕见的阵雨或者暴风雨会让天空暗上几个小时。这样的事件被认为是邪恶力量带来的危险征兆，而太阳的重新照耀则标志着善的胜利、恶的失败。

很早以前，古埃及人就制定出一套基于一年365天、12个太阴月的历法。当时国家建立了一套按时填补国库的征税系统，这使得历法变得十分必要。古埃及人根据尼罗河规律的洪水泛滥及对天文的观测终于如愿以偿地制定出了这样的一套历法。新年的第一天刚好是大犬星，即我们所说的天狼星，与太阳一同升起的日子。这颗星星每年大概在7月19日重与旭日一起出现在东方的天空，这时也正是洪水第一次暴涨的时候。土地受洪水泛滥的支配，在农业上呈现出三大时期，相应地产生了各个季节的名称。第一个季节是7月中旬至10月中旬的“泛滥”（阿赫特），此间洪水淹没大地，在这一年之中最热的时间里带来了作为生命之源的水。接下来的季节是“生长”（佩雷特），即尼罗河水退回河床，水涝地出现。这个季节从10月中旬到3月中旬，正是农民忙于耕种的时间。从3月中旬到7月中旬是“干旱”（舍毛），标志着收获季节的结束，这时土地干燥开裂，尼罗河也处于最低水位。

文字的诞生

对于一个可用来记录日期、事件、算术，甚至优秀故事的文字系统的需

			a
			i
			y
			â
			ou
			b
			p
			f
			m
			n
			r
			h
			h
			kh
			kh
			s
			s
			ch
			q
			k
			k
			g
			t
			t
			tj
			d
			dj

埃及文书中所用的口语中的25个语音符号。

求早已有之，且十分明显。因而，在法老文明诞生的同时，象形文字的书写体系就开始发展起来了。所用符号是一些图画，其形状描摹古埃及环境中具体的实体：动物、植物、建筑、工具、家具，当然还有人类和神灵。例如：如果所写的文章包含“猫”和“小孩”的词语，就可以画一只猫或者一个小孩。希腊人因此错误地称之为“象形文字”（神圣的文字）。但是，当表达诸如“思考”、“爱”或者“悲伤”等抽象概念的时候，一个表意系统就不能奏效了。这种困难，通过对同一表意符号的音值而不是其象征意义的利用而得以解决。“眼睛”的符号（发音为厄）存在于单词“眼睛”的表意文字中，却又作为表音符号参与构成了厄特瓦（“蓝色”）。各种图符工具被用来区分同形异义和同音异义的词语。实际的表意文字通常后跟一垂直竖线。当一个单词的书写中包括几个表音符号时，该词的读法可借助置于词末表示其所属词义类型的“限定成分”来判定。因此，所有表示太阳的活动（日升、日照、日落）、时间的概念及时间的划分的词均由其后的太阳状圆碟图形所“决定”。

古埃及人把这些巧妙的用法结合起来，书写出了一些人类文学遗产中最华美的篇章。1822年，让-费朗索瓦·商博良对古埃及象形文字进行了成功的解读，从而使古埃及书吏的声音得以续传。商博良对象形文字系统的破译带来了古埃及学的诞生。该学科严格精确地研究法老文明的方方面面，具体可以分为以下不同的专业：考古学、金石学、语言学、历史、艺术史、当地各教派的神学、宗教人类学等等。古埃及美丽的艺术和建筑及其表面看似神秘的象形文字促使许多西方人成为古埃及学家。甚而在古代，在亚历山大一世统领下于4世纪发现了古埃及的希腊人，也对古埃及发生了浓厚的兴趣。好几个古埃及词语通过希腊语流传到我们的语言中：EBONY（黑檀木）、GUM（树

